



## ZIRCON 1 - ZIRCON W - ZIRCON V

### ZIRCON 1 - ZIRCON W - ZIRCON V

**FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- ZIRCON 1: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE GLISSEUR ZIRCON1 W: CASQUE DE CHANTIER - SERRAGE ROTOR® ZIRCON V: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE A BOUTON Instructions d'emploi:** Les casques protection pour l'industrie sont principalement destinés à protéger le porteur contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en découlent. Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ZIRCON V: ① Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandoulière arrière du casque) : par pression sur bandoulière. ZIRCON1: ② Système glissière : glissez et serrez à la bonne taille. ZIRCON W: ③ Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. Desserrez en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limits d'utilisation:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. PRECAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. APRÈS TOUTE UTILISATION : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation, ou 5 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. **Instructions stockage/nettoyage:** Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puise le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C.

**EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- ZIRCON 1: SAFETY HELMET MANUAL ADJUSTMENT ZIRCON1 W: SAFETY HELMET - ROTOR® ADJUSTMENT ZIRCON V: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET Use instructions:** Industrial safety helmets are intended primarily to provide protection to the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. ACCESSORIES AND SPARE PARTS: The accessories and/or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc...), when available, are delivered with installation instructions. ZIRCON V: ① Adjustment system « PUSH→ » (located on the helmet's rear neck strap): headband press. ZIRCON1: ② Manual adjustment system: slide and fit to the right size. ZIRCON W: ③ Adjustment system « ROTOR→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. **Usage limits:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by the destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 2 up to 3 years after the first usage, or 5 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. WARNING: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. Only use accessories provided by DELTA PLUS. **Storage/Cleaning instructions:** This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in a its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C.

**ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- ZIRCON 1: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR CORREDERA ZIRCON1 W: CASCO DE OBRA - SISTEMA ROTOR® ZIRCON V: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN Instrucciones de uso:** Los casclos de protección industriales han sido diseñados para proteger al usuario de la caída de objetos y de las lesiones cerebrales y fracturas de cráneo resultantes. Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. ACCESSORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO: Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiurid, etc...), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. ZIRCON V: ① Sistema de ajuste « PUSH→ » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. ZIRCON1: ② Sistema de ajuste deslizante: deslizar y ajustar a la talla correcta. ZIRCON W: ③ Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco): ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **Limits de aplicación:** Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar a al talla del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquier de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los casclos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. LÍMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que consulte un médico. ATENCIÓN: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre él. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15°C.

**PT ELMOS DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- ZIRCON 1: CAPACETE DE ESTALEIRO COM TEIA FECHO GUIA ZIRCON1 W: CAPACETE DE ESTALEIRO - APERTO ROTOR® ZIRCON V: CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO Instruções de uso:** Os capacetes de proteção para a indústria destinam-se essencialmente a proteger o utilizador das quedas de objetos e lesões cerebrais e fracturas do crânio que daí possam advir. Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. ACCESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA: Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa anti-ruido, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ZIRCON V: ① Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo): por pressão sobre a banda. ZIRCON1: ② Sistema de deslize: deslizar e abrir no tamanho correto. ZIRCON W: ③ Sistema de ajuste "ROTOR → " (localizado na parte traseira do capacete): abrir rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **Limitação de uso:** O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnês, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocollantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. LIMITES ELECTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. APÓS A UTILIZAÇÃO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete e arnês e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de proteção deve assegurar uma proteção dividida, de 2 até 3 anos (depois da primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ATENÇÃO: o incumprimento parcial ou total com as instruções de utilização, ajuste/inspeções e manutenção/armazenamento pode limitar a efectividade de protecção do isolamento. Solo deve utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solução con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. Em caso de ausência de embalagem unitaria, utilizar uma embalagem que permita una proteccão do producto, evitándole choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto, material ou substancia que possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o producto deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C.

**IT ELMOS DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- ZIRCON 1: ELMETTI DA CANTIERE CHIUSURA A FIBBIA ZIRCON1 W: ELMETTO DA CANTIERE - ROTOR® ZIRCON V: ELMETTO DA CANTIERE CON PULSANTE Istruzioni d'uso:** Os capacetes de proteção para a indústria destinam-se essencialmente a proteger o utilizador das quedas de objetos e lesões cerebrais e fracturas do crânio que daí possam advir. Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. ACCESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA: Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa anti-ruido, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ZIRCON V: ① Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo): por pressão sobre a banda. ZIRCON1: ② Sistema de deslize: deslizar e abrir no tamanho correto. ZIRCON W: ③ Sistema de ajuste "ROTOR → " (localizado na parte traseira do capacete): abrir rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **Limitação de uso:** O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um impacto venga absorvida dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente. Para garantir una proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocollantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. LIMITES ELECTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. APÓS A UTILIZAÇÃO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete e arnês e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de proteção deve assegurar uma proteção dividida, de 2 até 3 anos (depois da primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ATENÇÃO: o incumprimento parcial ou total com as instruções de utilização, ajuste/inspeções e manutenção/armazenamento pode limitar a efectividade de protecção do isolamento. Solo deve utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solução con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. Em caso de ausência de embalagem unitaria, utilizar uma embalagem que permita una proteccão do producto, evitándole choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto, material ou substancia que possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o producto deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C.

**NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- ZIRCON 1: OPZICHTERSHELM GLIJDENDE SLUITING ZIRCON1 W: OPZICHTERSHELM - SLUITSYSTEME TYPE ROTOR® ZIRCON V: OPZICHTERSHELM - SLUITING MET KNOOP Gebruiksaanwijzing:** De industriële beschermingshelmen zijn voornamelijk bestemd om te beschermen tegen vallende voorwerpen en hersenletsel en de schade die hierbij kan optreden. Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstandbaard voor een hoofdmat van 53 tot 63 cm. ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN: De accessoires en/of reserveonderdelen (weetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. ZIRCON V: ① Regelsysteem « PUSH→ » (geplaatst op de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. ZIRCON1: ② Verstelsysteem: schuif en trek aan voor de goede maat. ZIRCON W: ③ "ROTOR → "-afstellingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wietje naar achteren te trekken. **Gebruiksbeperkingen:** De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging van beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam deel van de beschermende helm gevuld te zijn. De helmen moeten in geen geval aangepast worden op de hoofdmat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wietje van een origineel elmo niet meer kan worden gebruikt. **Gebruiksaanwijzing:** De helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende middelen te gebruiken die gebruik hebben van de isolatieprestaties. De

**PL PRZEMYSŁOWE HEŁMY OCHRONNE- ZIRCON 1: HEŁM OCHRONNY, WIĘZBA Z REGULACJĄ PŁYNNA ZIRCON1 W: HEŁM OCHRONNY - SYSTEM REGULACJI ROTOR® ZIRCON V: HEŁM OCHRONNY, WIĘZBA NA PRZYCISK Zastosowanie: Kaski ochronne dla przemysłu są głównie przeznaczone do ochrony użytkownika przed spadającymi przedmiotami i wynikającymi z tego urazami mózgu i pęknięciami czaszki. W celu zapewnienia skutecznej ochrony, hełm należy nosić daszkiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ścisłe ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. AKCESORIA I CZĘŚCI WYMAGANIE: Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbką, część więzby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu. ZIRCON V: ① System regulacji „PUSH→” (umiejscowiony na opasce z tyłu kasku): poprzez naciśnięcie na opaskę. ZIRCON1: ② System suwaka: przesuń i dokręć, aby dobrze odpowiedni rozmiar. ZIRCON W: ③ System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacisnąć poprzez kręcenie przyściemkiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkreć, kręcząc dokrętkę do tyłu. Ograniczenia w użytkowaniu: Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i więzbu, co skutkuje ich zniszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia. Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany i dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem któregokolwiek z oryginalnych elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecaný przez producenta. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGARNIĘCIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje hełmu pozwalały na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Hełm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez hełm; konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia, zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli hełm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyściżony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). Na żywotność produktu wpływają wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Hełm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych ślądów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na hełmie, więzbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na hełmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, hełm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Dla produkcji znajduje się wewnętrzny hełm, który powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 2 do 3 lat od pierwszego użycia lub do 5 lat od daty produkcji. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergię. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwiliszcząca u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć hełm i skonsultować się z lekarzem. UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DELTA PLUS. Przechowywanie/czyszczenie: Hełm ochronny można czystyć i dezynfekować przy użyciu ścieżek nasaźczonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o właściwościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić hełmu ta metoda to należy go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym. W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, nałożeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany, to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłonięty przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot, co mogłoby spowodować deformację hełmu. Hełm nie może być ścisany ani przechowywany w pobliżu źródła ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15°C.**

**OS OCHRANNE PRUMYSLOVÁ PŘILBY - ZIRCON 1: PRACOVNÍ PŘILBA, POSUVNÝ SYSTÉM STAHOVÁNÍ ZIRCON 1 W: PRACOVNÍ PŘILBA - SYSTÉM STAHOVÁNÍ ROTOR® ZIRCON V: PRACOVNÍ PŘILBA, STAHOVÁNÍ S OVLADAČEM Návod k použití:** Průmyslové ochranné přilby jsou určeny zejména k ochraně uživatele proti padajícím a poškozením mozků nebo frakturám lebky, které hrozí jako jejich následek. Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nosena s hledin vpredu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla přilší těsná nebo naopak přilší volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodu hlavy 53 až 63 cm. příslušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výmenné díly (prvky polstrovaní, výmenné plasty), podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži. ZIRCON V: ① Seřizovací systém „PUSH→“ (umístěny na pásku vzadu na přilbě): upnuti následujícími krokami: 1. upnuti seřizovacího systému „PUSH→“ (umístěny na pásku vzadu na přilbě); 2. posunout seřizovací systém „PUSH→“ (umístěny na pásku vzadu na přilbě); 3. upnuti seřizovacího systému „ROTAR→“ (vzdadlo od seřizovacího systému „PUSH→“) a upnuti povolit vytáhnutím kola směrem dozadu. **Meze použití:** Přilba je navržena a zkonztruována tak, aby energii uvolněnou v důsledku nárazu byla pohlcena úplnou, nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpely závažnější náraz, vždy vyměnit. Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřízena podle velikosti hlavy uživatele. Uživateli je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upravovány ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem. Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovník ujistil, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helmy by neměla být používány v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vycištěna, jak je popsáno v doporučení na čistění uvedeném níže (údržba/uskladnění). Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jíž je například chlad, teplo, působení chemikálů, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a před každým použitím by mela být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejeví žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vyroty na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 2 až 3 let od svého prvního použití, či 5 let od data výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požadat o radu lékaře. UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skladování může omezit efektivnost izolační ochrany. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem DELTA PLUS. **Pokyny pro skladování/Cíštění:** Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemně koncentrovaném roztoku čisticího prostředku. Nesmíjí být použit vibrativní čistička. Po skladování je třeba vždycky zkontrolovat, zda je přilba v dobrém stavu a bez poškození. Nebezpečí poškození přilby je vysoké. Použití poškozené přilby může vést k vážnému zranění. Nebezpečí poškození přilby je vysoké. Použití poškozené přilby může vést k vážnému zranění.

**SK SLÚCHADLÁ PRE PRIEMYSELNÉ - ZIRCON 1: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA S MANUÁLNYM NASTAVENÍM ZIRCON1 W: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA - SERRAGE ROTOR® ZIRCON V: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA S TLAČIDLOVÝM NASTAVENÍM** **Návod na použitie:**

**SK SLUŽBADER PRE PŘEMYSELNE- ZIRCON 1: BEZPEČNOSTNA PRILBA S MANUAĽNIM NASTAVENIM ZIRCON V: BEZPEČNOSTNA PRILBA S TLAČIDLOM NASTAVENIA Navod na použitie.** Bezpečnostné príby určené pre priemysel slúžia predovšetkým na ochranu používateľa pri páde predmetov, pred poranením mozgu a frakturnámi lebky, ktorí sú možno dôjsť. Pre zabezpečenie efektívnej ochrany príby musí byť orientovaná so svojím výzorom na príbe k prednej časti (dopred) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (anej veľmi tesná, ani veľmi volná). Upraviteľné na obvod hlavy 53 až 63 cm. **VYBAVENIE A NÁHRADNÉ DIELCE (SÚČASŤKY):** Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potrý páis, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodom. **ZIRCON V:** ① Nastavovací systém „PUSH→“ (umiestnený na zadnom popruhu príby): zatlačením na popruh. **ZIRCON 1:** ② Posúvací systém: posúte a utiahnite po nastavení správnej veľkosti. **ZIRCON W:** ③ Nastavovací systém „ROTOR→“ (umiestnený na zadnej strane príby): utiahnite otocením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovedy, kým príba nebebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlave. Uvôľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu. **Obmedzenia pri používaní:** Príba je vyrobéná tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciou alebo čiastočnou deformáciou krytu a vnútorných popruhov, aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek príbla, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Táto príba sa musí prispôsobiť alebo nastaviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana. Používateľia musia byť upozornení aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia, ktoréhoľkoľvek pôvodného komponentu z bezpečnostnej príby, okrem úpravy alebo odstránenia odporúčaných výrobcom príby. Príby sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom prípevnenia príslušenstva, ak daný proces neodporúča výrobca príby. Na príby neaplikujte farby, riedidlá, lepiace pásky ani samolepky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TYKAJÚCE SA POUŽIVANIA A BEZPEČNOSTNE OPATRENIA: Používateľ si PRED POUŽITÍM príby musí skontrolovať, že elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napäťa, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektrické príby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa príba používa sama: Je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. **PO POUŽITÍ:** V prípade znečistenia alebo kontaminácie príby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné príbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami tykajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). Životosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnostnú príbu, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí. Celá príba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa neprekáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto príba musí ponúknut' ochranu adekvátnu 2 – 3 rokom po jej prvom použití alebo 5 rokov od dátumu jej výroby. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zákaždym, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnut' sňať) dnu príby a poradiť sa s lekárom. **UPOZORNENIE:** Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektívnosť izolačnej ochrany. Používanie iba príslušenstvo dodané spoločnosťou DELTA PLUS. **Uskladňovanie/Cistenia:** Táto daná ochranná príba môže byt' čistená a dezinfikovaná za pomocí impregnovanej handry slabým čistiaciom koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brusný) alebo podliehajúci korózii nesmie byt' použitý. Ak táto príba nemôže byt' čistená touto metódou, musí byt' nahradená inou. Výrobok sa musí prepravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chýba, použiť obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predíslo nárazom, pôsobeniu vlhkosti, tepelným rizikám, pôsobeniu tepla a aby bol výrobok chránený pred akýmkolvek výrobkom, materiáalom alebo látkou, ktorá by možna poškodiť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostre predmety, ktoré by ho mohli zdeformovať v prípade, že by naň spadol. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadnej zdroja tepla. Rozsah skladovacieho teploty: 20±15°C.

**HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK- ZIRCON 1:** IPARI SISAK RÖGZITÉS GYORSBEÁLLÍTÁS ZIRCON1 W: IPARI SISAK - ROTOR® RÖGZITÉS ZIRCON V: IPARI SISAK RÖGZITÉS GOMBBAL **Használati útmutató:** Az ipari védősisakok fő rendeltetése, hogy védelmet nyújtsanak a viselőjükkel a leeső tárgyakkal, illetve ez utóbbiak okozta agyszerűlések és koponyatörésekkel szemben. A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre néz, egységes helyzetben kell viselni. A sisakot a használó fejmértelekkel kell állítani (ne legyen tű szoros, de tűt laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejmérő között. KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTÁLKATRÉSZEK: A kiegészítők és/vagy a csere alkatrészek (izáradásigátló betét, csere fejkosár, állítszíj, hallásvédő fülpár, stb.) – amennyiben elérhetőek – összeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításra. ZIRCON V: ① Beállítás « PUSH → » rendszer (sisak hatalján lévő pánton): a pánt megnyomásával. ZIRCON1: ② Csúsztatható rögzítőrendszer : csúsztassa a pántot a megfelelő méretre, majd rögzítse. ZIRCON W: ③ « ROTOR → » beállítási rendszer (a védősisak hatalján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egenyletesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. A meglazításhoz húzza a tárcsagombot hátráfele. **Használati korlátok:** A sapka kialakítása olyan, hogy az ütközéskor a sapka tetje és a heveder tönkremeneteivel illetve részleges károsodásával elnyeli a kifejtett energiát, akkor is, ha a károsodás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan. minden ilyen, komolyan sérült sapkát cseréljünk le! A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy ahoz igazítani. A felhasználó figyelmét arra is felhívjuk, hogy veszélyes a védősapka bármelyik eredeti alkotórészét megváltoztatni vagy eltávolítani, haacsak nem a sisak gyártója adott azzal kapcsolatos ajánlást. A sapkához semmi esetre se rögzítünk bármilyen kellelőt olyan eljárással, amit nem a sapka gyártója javasolt. Ne hordjunk fel a sapka felületeire semmilyen festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadó matrícát a gyártó ajánlására nélkül. ELEKTROMOS FESZÜLTÉSEG HATÁRTERÉKEI ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK: HASZNÁLAT ELŐTT a felhasználó köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határtérékei megfelelnek-e annak a névleges feszültségnak, mely használata közben előfordulhat. Az elektromos szigetelő védősisakot ne használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – haacsak részlegesen is - csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csak akkor garantált, ha a sisakot nem önmagában használja: a munkahelyi kockázatoknak megfelelően szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használata is. HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepréskolódik, különösen a kúlsó felületén, gondosan tisztításra kell sorolni. A termék eltárttártan több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. minden használat előtt szükséges a sisakhéj és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erős ütés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak megfelel az előírt rendeltetésnek. minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 2-3 éven át (az első használattól) vagy 5 éven át a gyártás időpontról megfelelő védelmet kell biztosítania. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszodik, azonnal le kell hagynia a veszélyeztetőt, el kell távolítania fejéről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet. Csak a DELTA PLUS által juttatott kiegészítőket használja. **Tárolás/Tisztítás:** A védősisak gyenge mosószeres oldatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termékkel. Ha az említett módszerrel a védősisak nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolás hiányában olyan csomagolást kell használni, amely védi a terméket az ütődésekkel, a nedvességtől, a termikus kockázatoktól, a fenntárolási időszakban. Használáton kívül vagy szállításon közben a termékét száraz, hűvös, fenntárolási és fagyótól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűrő tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne helyesse össze és illeje ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15°C.

**RO CĂSTI DE PROTECTIE PENTRU UZ INDUSTRIAL - ZIRCON 1: CASCĂ DE PROTECTIE AJUSTARE CU GLISERĂ ZIRCON1 W: CASCĂ DE PROTECTIE - AJUSTARE CU ROTOR® ZIRCON V: CASCĂ DE PROTECTIE AJUSTARE CU BUTON Instrucțiuni de utilizare:** Căstile de protecție pentru industrie sunt destinate în principal să protejeze purtătorul împotriva obiectelor care cad, a leziunilor cerebrale și a fracturilor craniene rezultante. Pentru a vă asigura o protecție eficientă, casca trebuie să fie purtată cu viziera orientată în față și în poziție dreaptă. Aceasta trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilitatea pentru un diametru al capului cuprinse între 53 și 63 cm. ACCESORII și PIESE DE SCHIMB: Dacă sunt disponibile, accesorioii sau piesele de schimb (meșină, cureaua de schimb, jugulară, calota antizgomot, etc...) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montaj. ZIRCON V: ① Sistem de reglare „PUSH→” (situat pe banda din partea posterioară a căstii) : prin apăsare pe bandă. ZIRCON1: ② Sistem cu glisieră: glisișă și strângeți la dimensiunea corectă. ZIRCON W: ③ Sistem de reglaj „ROTOR →” (situat la spatele căstii): strângeți rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comună în cască. Slăbită trăgând moleta către înapoi. **Limite de utilizare:** Casca este realizată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui soc să fie absorbită de distrugerea sau deteriorarea parțială a capucinii și a chingilor, și chiar dacă această deteriorare nu este imediată evidență, se recomandă înlocuirea oricărui căstă care a fost supusă unui soc important. Pentru a asigura o protecție adecvată, această cască trebuie adaptată sau ajustată la talia purtătorului. De asemenea li se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau înălțatura elementelor originale ale căstii de protecție, cu excepția modificărilor sau înălțărilor recomandate de producătorul căstii. Căstile nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul căstii. Nu aplicați vopsire, solventi, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile producătorului. **LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE:** ÎNAINTE DE UTILIZARE: Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căstii corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Casca izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce parțial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolare electrică sunt garantate dacă casca nu este folosită fără alte echipamente. Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform riscurilor implicate de activitatea de lucru. DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care casca se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafață exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (întreținere/depozitare). Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic și înainte de fiecare utilizare trebuie efectuata o verificare în scopul identificării oricărui semn de defectuini (crapaturi, imperfeectiuni) a căstii, a hamurilor și a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un soc considerabil sau prezintă semn de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiecărei căsti. În condiții normale de utilizare, această cască de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de 2 până la 3 ani (după prima utilizare) sau de 5 ani de la data fabricației. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată casca și să consulte un medic. **ATENȚIE:** Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglajelor/inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficiența protecției izolatoare. A se utiliza doar accesoriile furnizate de DELTA PLUS. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Casca de protecție poate fi curățată și dezinfecțată cu ajutorul unei cărpe îmbrăiate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care casca nu poate fi curățată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar. În cazul absenței ambalajului unitar, folosiți un ambalaj care să permită protecția produsului evitând șocurile, expunerea la umiditate, riscurile termice, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deterioreze. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de îngheț și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cadrul său nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20+15°C.

**ΕΛ ΚΡΑΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ- ZIRCON 1:** ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ ΣΦΙΞΙΜΟ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΟΛΙΣΘΗΣΗΣ ZIRCON1 W: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ - ΣΥΣΤΗΜΑ ROTOR® ZIRCON V: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ ΚΟΥΜΠΙ ΣΥΣΦΙΞΗΣ **Οδηγίες χρήσης:** Τα προστατευτικά κράνη για τη βιομηχανία αποσκοπούν κυρίως στην προστασία του χρήστη από την πιώση αντικείμενων και τις επακόλουθες εγκεφαλικές βλάβες και τα κατάγματα κρανίου. Για να διασφαλίσετε αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γείσο στραμμένο προς τα εμπρός κα στη δεξιά θέση. Πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (να μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμίζεται για περιφέρεια κεφαλιού από 53 έως 63 cm. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Τα εξαρτήματα και/ή τα ανταλλακτικά (κατεργασμένο δέρμα προβάτου, σαγή αντικαταστάση, υποστάσιμο, αντιθρυψικό κέλυφος κλπ ...), εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησής τους. ZIRCON V: ① Σύστημα ρύθμισης « PUSH → » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους) : Σφίξτε πίσω πάνω στην ελαστική κορδέλα. ZIRCON1: ② Σύστημα ολισθήσης ολισθήστε και σφίξτε στο σωστό μέρες. ZIRCON W: ③ Σύστημα ρύθμισης « ROTOR → » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρέφοντας το κουμπί κατά τη φορά των δεκτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. Χαλαρώστε τραβώντας τον τροχιό προς τα πίσω. **Περιορισμοί χρήσης:** Το κράνος έχει πραγματοποιηθεί κατά τέτοιον τρόπο έτσι ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την κρούση να απορροφάται από την καταστροφή ή τη μερική φθόρη της καλύπτρας και της σαγής, ακομά και αν τέτοιου είδους φθόρες δεν είναι αμέσως εμφανείς, συνιστάται να αντικαταστήσετε όλα τα κράνη που έχουν υποστεί κάποιο σμαρτοκό χτύπημα. Στην εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του χρήστη. Εφιστάται η προσοχή των χρηστών εξ ίσου πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίησή ή την κατάρρηση των γνήσιων στοιχείων προέλευσης του κράνους προστασίας εξαιρώντας τις τροποποίησες ή τις καταργήσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να προσαρμόζονται για τη στερέωση εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασία που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Μη βάζετε μπογιές, διαύλεις, αυτοκόλλητη ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. **ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ:** ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗΣ: ο χρήστης φύειται να ελέγχει εάν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που αναμένεται κατά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το κράνος από μονωτικό υλικό σε συνθήκες, όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων. Για την παροχή ηλεκτρικής μόνωσης, δεν αρκεί η χρήση αυτού του κράνους μόνο Μ.Α.Π.: είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κινδύνους της εκάστοτε εργασίας. ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗΣ: εάν το κράνος λεωφεί ή μολυνθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παραπάνω συστάσεις καθαρισμού (συντήρηση/αποθήκευση). Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επερχεται από διάφορους παράγοντες, δηλας το κρύο, η ζεστότη, τα χημικά προϊόντα, τα φωσιού της ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ενας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγισμάτα, ρωγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά σχινάκια και τα αεσέσουαρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σμαρτανική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η μηρομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για 2 ή 3 χρόνια μετά από την αρχική χρήση, ή για 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που θα θεωρείται όπως προκαλεί αλλεργίες. Οπότος, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάσει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλεύεται γιατρό ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογή/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη DELTA PLUS. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Το κράνος αυτό μπορεί να καθαρίζεται και να απολυμάνεται με ένα έξοκοντσιτήρι διαποτισμένο με ελαφρώς συμπυκνωμένο διάλυμα καθαρισμού. Απαγορεύεται η χρήση χημικών αποξεπτικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Εάν το κράνος δεν είναι εφικτό να καθαρίσεται με την ενδεδειγμένη μεθόδο, πρέπει να αντικατασταθεί. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται στο μοναδισμά του συσκευασίας. Σε περίπτωση απουσίας μοναδισμάς συσκευασίας, χρησιμοποιείτε μια συσκευασία που να επιτρέπει μια προστασία του προϊόντος αποφεύγοντας τη χυτώμαστα του, την έκθεση στην υγρασία, θερμικούς κινδύνους, την έκθεση στο φως, κρατώντας το απομακρυσμένο από οποιοδήποτε προϊόν ή ουσία που θα μπορούσαν να του επικρέψουν βλάβη. Όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, προφύλαξμένο από το φως, τον παγετό και σε

μέρος που θα εγγύαται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αιχμηρά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν πέπτοντας πάνω σ' αυτό. Μην συμπλέξετε και μην αποθηκεύετε κοντά σε πηγές θερμότητας. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: 20+15°C.

**HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRJI- ZIRCON 1: GRAĐEVINSKA KACIGA S PODEŠAVANJEM ŠIRINE KLIZNAM TRAKAMA ZIRCON 1 W: GRAĐEVINSKA KACIGA - SUSTAV PODEŠAVANJE ŠIRINE ROTOR® ZIRCON V: GRAĐEVINSKA KACIGA S PODEŠAVANJEM ŠIRINE GUMBOM**

**Upute za upotrebu:** Zaštitne kacige za industriju uglavnom su namijenjene zaštiti nositelja od pada predmeta i oštećenja moguća te lomova lubanje koji su posljedica toga. Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, ovu kacigu morate nositi sa vizirom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjestiti prema veličini glave korisniku ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Podesivo od 53 do 63 cm oko glave. DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI: Pribor i/ili rezervni dijelovi (ovčja koža, rezervni remeni, remen ispod brade, slušalice protiv buke itd...), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažu. ZIRCON V: ① Sustav za namještanje „ROTOR →“ (smješten na stražnjem remenu kacige); pritiskom na remen. ZIRCON1: ② Sustav s kliznom trakom; pomaknite i zategnite na odgovarajuću veličinu. ZIRCON W: ③ Sustav za namještanje „ROTOR →“ (smješten na stražnjem dijelu kacige); stegnite ga tako što ćete gumb okreći u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. Otpustite povlačenjem kotača prema natrag. **Ograničenja kod korištenja:** Kaciga je izrađena na takav način da se energija razvijena tijekom udarca apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem školjke i remenja, čak i ako takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamjenite svaku kacigu koja je pretrpjela jači udarac. Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi ili namjestiti veličini korisnika. Također se skreće pozornost korisniku na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili uklopi bilo koji originalni element zaštitne kacige osim ako je te izmjene ili uklanjanja preporučeno proizvođač. Kacige se ni u kojem slučaju ne bi trebale prilagodavati radi pribrišćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučen proizvođač kacige. Na kacigu nemojte nanositi boje, otapala, leplja ili samopoljive nalepnice, osim onih koje preporučuje proizvođač. GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZA: PRIJE UPORABE, korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, a vezano za uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolacijom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja njenih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajamčena su samo onda kada se kaciga ne koristi sama: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, a sukladno opasnostima koje se javljaju pri radu. NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprija ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/cuvanje). Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčevu svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, prezore) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom 2 do 3 godine (nakon prve uporabe), ili 5 godina nakon datuma proizvodnje. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. POZOR: ne pridržavanje ili nedogovaranje pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/cuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka DELTA PLUS. **Cuvanje/Cišćenje:** Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umocenom u razbijenom otopinom deterdenta. Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. Ako se kaciga tako ne može očistiti mora se zamjeniti. Proizvod se treba transportirati u svojoj jediničnoj ambalaži, upotrijebite ambalažu koja omogućuje zaštitu proizvoda od udaraca, izlaganja vlazi, termičkih rizika, izlaganja svjetlu, i čuvajte je podalje od svakog proizvoda, materijala ili tvari koji bi je mogli uništiti. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićeno od sunčevog svijeta, smrzavanja ili na mjestu na kojem je osigurano da ga nikakvi kemijski proizvodi ili slijasti predmeti ne mogu uništiti ako padnu na njega. Ne smije se pritisikati ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladишtenja: 20+15°C.

**ІК ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ- ZIRCON 1:** КАСКА ЗАХИСНА ZIRCON 1 W: КАСКА БУДІВЕЛЬНИКА - ЗАСТІБКА ROTOR® ZIRCON V: ЗАСТІБКА ГУДЗИК ДЛЯ КАСКИ БУДІВЕЛЬНИКА **Інструкції з використання:** Захисні шоломи для промисловості призначенні переважно для захисту власника від падіння предметів та травмування мозку і переломів черепа. Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у пряму положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже цільна і не занадто вільна посадка). Регулюваний розмір охвата голови 53-63 см. ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНИ ДЕТАЛІ: Додаткове обладнання і/або запасні деталі (шкіра, запасні ремні, ремінь для підборіддя, чашки протищумових наушників і т.д.), у разі наявності, постачаються разом з інструкціями з монтажу. ZIRCON V: ① Система налаштування "PUSH→" (роздашованана пов'язані на задній частині шолома), натисканням на наголів'я. ZIRCON1: ② Система ковзання: пересуньте і затягніть до потрібного розміру. ZIRCON W: ③ Система регулювання « ROTOR → »(роздашованана на задній ремінці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкриту ROTOR, потягнувши ручку назад. **Обмеження використання:** Шолом зроблений таким чином, що енергія, яка виділяється під час удару, поглинається і спричиняє руйнування або часткове пошкодження козирка та джгута, навіть якщо таке пошкодження не відразу видно, рекомендується замінити будь-який шолом, який зазнав серйозних ударів. Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований під розмір власника. Також звертаємо увагу користувачів на небезпеку зміни або видалення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікацій або видалень, рекомендованих виробником шолома. Шоломи ні в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у способі, який не рекомендує виробник шоломів. Не застосовуйте фарби, розчинники, клеї або самонаклеювальні етикетики, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника. ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ: ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінальної напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носить з іншими засобами ЗІЗ індивідуального захисту: ви повинні використовувати інше електропривізне захисне обладнання, в залежності від ризик, пов'язаних з завданнями підприємства. **ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ:** якщо каска (зокрема й зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). Термін придатності продукту заежить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначеним. Дата виготовлення вигравіювана всередині коконії каски. За нормальних умов використання, ця захисна каска забезпечить адекватний захист протягом 2 довох до 3 років з лати першого використання або 5 років з лати виготовлення. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки в тому разі коли чутливі людини проявляє алергічні реакції, вона повинна запищити загрозу зони, зняті

каску і звернутися до лікаря. УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізоляючих властивостей. Використовувати лише аксесуари, що надані DELTA PLUS. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі slabkoї концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або юкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одниничній упаковці. Якщо одинарна упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає виріб від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищенному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні:  $20\pm15^{\circ}\text{C}$ .

**RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- ZIRCON 1:** КАСКА ЗАЩИТНАЯ СО СКОЛЬЗЯЩЕЙ ЗАСТЕЖКОЙ ZIRCON 1 W: КАСКА ЗАЩИТНАЯ - ЗАСТЕЖКА ROTOR® ZIRCON V: ШЛЕМ СТРОИТЕЛЬНЫЙ С ПУГОВИЧНОЙ ЗАСТЕЖКОЙ **Инструкции по применению:** Промышленные защитные каски в основном предназначены для защиты носителя от падающих предметов и связанных с этим повреждений головного мозга и переломов черепа. Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперед и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противовоздушная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу. ZIRCON V: ① Система регулировки «PUSH→» (находится на заднем ремне шлема): нажатием на пяcos. ZIRCON 1: ② Крепление скользящего типа: сдвижные и затяжные до нужного размера. ZIRCON W: ③ Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, от扭нув колёсико назад. **Ограничения в применении:** Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса или ремней. Любую каску, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Также обращают внимание пользователей на опасность, связанную с модификациями или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски.. Запрещается наносить краски, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. **ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховой привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известны, как способные вызывать аллергии. Всё-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. **ВНИМАНИЕ:** несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотром) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания DELTA PLUS. **Хранение/Чистка:** защитный шлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в мыющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем неизъяснимым способом, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15°C.

**TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI- ZIRCON 1: MANUEL AYARLAMALI BARET ZIRCON1 W: ROTOR® SIKIŞTIRMALI ŞANTİYE KASKLARI ZIRCON V: DÜĞMEYLE SIKIŞTIRILAN ŞANTİYE KASKI** **Kullanım şartları:** Endüstriyel baretter giyen, birincil olarak düşen nesnelerden ve bunun sonucunda olabileceği beynin hasarı ile kafatası kırıklarına karşı korumayı amaçlamaktadır. Etkili koruma sağlamak için bu baret, siperliği öne bırakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. **AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR:** Uygun olduğu durumda aksesuarlar ve yedek parçalar (ter bandı, emniyet kemeri parçaları, çene kayışı, işitme koruyucu vb.) kurulum takımlarıyla birlikte verilir. **ZIRCON V:** ① Ayarlama sistemi « PUSH → » (baretin arkası boyun bandı üzerinde bulunur): Kafa bandına bastırılırak ayarlanır. **ZIRCON1:** ② Manuel ayarlama sistemi: doğru boyutu bulmak için kaydırır ve ayarla. **ZIRCON W:** ③ "ROTOR → " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyonu gelinceye kadar, düzümeyi saat içinde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin. **Kullanım sınırları:** Bu baret, bir şok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepin ve kayış takımının kısmını tıharbit etmesi veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar arında fark edilmese bile güçlü bir şoka maruz kalan herhangi bir baretin değiştirilmesi taşıviye edilir. Yetenek koruma için bu baretin kullanımının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Baret üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirmeye ve çıkartmaya karşı tehdilere karşı kullanımının dikkatini çekmek ister. Hibrit durumda baret üreticisi tarafından önerilmeyen prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır. Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boyta, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapılanın etiket uygulanmayı. **ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER:** KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksel kısıtlarını kullanım esnasında karşılaşması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtmalı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtmalı performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdiği riskle bağlantılı olarak, dijital koruyucu ekipmanları da kullanılmamalıdır. **KULLANIM SONRASI:** Kask dış yüzeyi kısmen kirlenirse, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). Ürünün faydalı ömrü sogu hava, isi, kımısalılar, güneş ışığı gibi çok faktörden etkilendi. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanım için uygundur. Üretim tarihi tıharbi tarafından bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımından itibaren 2 ile 3 yila kadar ya da üretim tarihinden itibaren 5 yıl boyunca etkin koruma sağlar. Bu madde aleyriye yoi açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir aleyrik reaksiyonu yaşansa, kişi tehliki bolgeye terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. **DIKKAT:** Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanım takımlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. Sadece DELTA PLUS tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız. **Saklama/Temizleme koşulları:** Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslanıcı kımısalı ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürün şoktan, neme maruz kalmadan, termal tehlikerden, ışıkta koruyacak ve ürünü bozabilecek malzemeleri uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ıskık ve don olmuş kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kımısalı ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sikistirmalı ve bir işi kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15°C.

**ZH 工业保护头盔- 1.02.011:** 手动调节工地安全帽 ZIRCON1W: 工地安全帽- ROTOR® ADJUSTMENT 1.02.011: 按钮调节工地安全帽 **使用说明:** 工业防护头盔旨在保护穿戴者抵御物体掉落危险，同时避免由该危险造成的脑损伤和颅骨骨折。为确保有效保护，此安全头盔应该面朝正前竖直佩戴。应该根据使用者头的大小调节（不要太紧也不要太松）。可调节53至63cm的头围。附件及备用零配件：配件及/或备件（羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等），如可使用时须与安装说明一并发送。ZIRCON V: ① 调节系统“推→”（位于头盔后部的带子上）：按压头带。ZIRCON1: ② 滑动调节系统：滑动并收紧至合适的尺寸。ZIRCON W: ③ “ROTOR →”调节系统（位于头盔背面）：顺时针旋转拧紧旋钮，直到头盔平整且舒适地放置在头上。通过向后拉旋钮将它松开。**使用限制:** 该安全帽的制造效果是，遭遇撞击后，所产生的力量集中作用在帽顶和绑带上，如果安全帽上有配的话，这两处将被破坏或部分受损；即使没有立即看到损坏，仍建议换掉所有被强力撞击过的安全帽。为确保足够的安全防护效果，应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。使用者需注意，除了安全帽制造商所建议的修改以外，自行更改安全帽的元配件会导致危险。在任何情况下，都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。除非制造商说明书上有建议，不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。电绝缘限制的使用及注意事项：使用前，用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下，不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能：必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。使用后：如果头盔变脏或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷、热、化学品、日光或错误使用。日常使用时和每次使用前，应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝、瑕疵等迹象。同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。如果头盔无任何损坏，即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供2到3年的适当保护，或在生产日期后的5年内提供保修。该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。注意：缺少或不充分遵循产品有关使用、调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。只能使用 DELTA PLUS 提供的零部件。**存放说明/清洗:** 可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净，即可考虑更换。产品须独立包装运输。如果没有独立包装，使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光，远离可对其损害的产品、材料或事物。当不再使用该产品或它的运输过程中，产品应贮存在干燥、阴凉，避光避免霜冻的环境，并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。存放温度范围：20±15°C。

**SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI- ZIRCON 1:** ZAŠČITNA ČELADA S TRAKOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI ZIRCON1 W: ZAŠČITNA ČELADA - SISTEM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR® ZIRCON V: ZAŠČITNA ČELADA Z GUMBOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI Navodila za uporabo: Industrijske varnostne čelade so namenjene predvsem zaščiti uporabnika pred padajočimi predmeti in posledičnimi poškodbami možganov in zlomov lobanje. Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjeno naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitev od 53 do 63 cm okrog glav. DODATKI IN NADOMEŠTNI DELE: Dodatki in / ali nadomeštnih del (pis iz kože, nadomešni pas, trak za brado, čelada, itd ...), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitve. ZIRCON V: ① Sistem nastavitev » PUSH → « (ki se nahaja na traku izčelače) : z pritiskom na trak. ZIRCON1: ② Sistem ročnih nastavitev: drsnik in se prlega pravsti velikosti. ZIRCON W: ③ Sistem za prilagajanje »ROTOR → « (na traku za zadnji strani čelade): zategnjte ga tako, da zavrtite gumb v smeri ureinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj. **Omejitev pri uporabi:** Čelada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in jemene, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utprele močan šok. Za ustrezno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spremnjanja ali odstranjevanja katerogakoli od originalnih delov zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikarok ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelad ne priporoča. Ne nanašajte barev, topil, leplja ali samolepilnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREVIDNOSTNI UKREPI: PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanjost, jo je potrebno previdno ocistiti v skladu s spodnjimi priporočiličiščenja (vzdrževanje/šranjevanje). Na živiljenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalija, sončna svetloba in napaka uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelada obvezno pregledati, da bi lahko pravčasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praskne) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovanja, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datumu proizvodnje je gravirana na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leta na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 2 do 3 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 5 let od datumna proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustitvi nevarne območja, o reakciji pa se posvetuje z zdravnikom. POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditev/pregleda in vzdrževanja/šranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec DELTA PLUS. **Hrambo/Ciščenje:** Zaščitna čelada proti hrupu lahko cistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskih in korozijskih kemičnih preparativ. Če čelade ne moremo ocistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlagi, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelek ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzljavo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov topote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15°C.

**ET ÜLDNOUUTELE VASTAVAD KAITSEKIVRID - ZIRCON 1: LÜKANDKINNITUSEGA EHITUSKIIVER ZIRCON 1 W: EHITUSKIIVER - KLAMBER ROTOR® ZIRCON V: NÖÖPKINNITUSEGA EHITUSKIIVER Kasutusjuhised:** Tööstuslikud kaitsekiivid on peamiselt mõeldud kandja kaitmiseks esemete kukkumise eest ning sellest tingitud ajuvigastust ja koljumurdude eest. Effektiivse kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvat). Reguleeritav peatümbmeröödus 53-63 cm. LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarakmed, lööriühm, müravastased kaitseklaapid jne ...), kui need on saadavad, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendiga. ZIRCON V: ① Reguleerimissüsteem "PUSH->" (asub kiivriuklakirha peal); vajutusega rihmale. ZIRCON1: ② Lükandsüsteem: libistage ja kinnitage paraja suuruse juures. ZIRCON W: ③ Reguleerimissüsteem "ROTOR →" (asub kiivri taga): kõvenimi kinni saab reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver ühtselasi ja mugavalt peas. Keerata lahti, keerates tähtlastat tahapoole. **Kasutuspüriangud:** Kiiver on tehtud selliselt, et kiiver absorbeerib lõõgist vallandava energiat kivirestega või rihamade purunemise või osalise hajustumise kaudu. Isegi kui selline hajustumine ei ole kohe ilmne, on soovitatav kõik tugeva lõõgi saanud kiivrid välja vahetada. Plisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suurusele parajaks. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekib kaitsekiivris mis tahes originaalelementi muutmise või eemaldamine, välja arvatud need muudatused või eemaldamine, mida kiivri tootja soovitab. Kiivred ei tohi mingil juhul kohandada nende kütge tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. Mitte peale kanda värvil, lahusleid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. **ELEKTRILISE KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSAONIÖUD:** ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajat kontrollida, et kõik kiivrik elektrilised piirangud vastaksid nomenaalguppe millega see kasutamise ajal tööalaileks kokku putub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohi isoleer-kivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine. **PEALE KASUTAMIST:** juhul kui kiiver on määrdunud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt allpool toodud puhasustsoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Toote kasutuses kesitus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külüm, kuumus, kemikaalid, pääkesevägus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne igat kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustusteta (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivrit, selle rihamaid ja tarvikuid hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama lõõgi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobiv kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiivri pakkuma adekvaatset kaitset 2 kuni 3 aasta vältel alates esmakordsest kasutamisest või 5 aasta vältel alates valmistamiskuupäevast. See kaubaartikel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekima, peaks ta lahuma ohutsoonist, eemaldama kõndi ja hooldusle/säilitamisel nende ebapävis ja järgmine võib vähendada isoleer-kaitset töhusust. Kasutada ainult DELTA PLUTON tarnitud tarvikuid. **Ladustamine/Puhastus:** Kaitsekiivit võib puhastada ning desinfiteerida läpi ning nõrga konseentratsiooniga puhasustusvahendil abil. Kasutada ei tohi abrasiivseid ega korrosiivsete keemiatooteteid. Kui kiivrit ei ole võimalik selliselt viia puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transpordi ajal seada tarbijapakendisse. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides lõiske, kokkupuudet niiskeusega, termilisi riske ja valguse kättemastut. Siin on lisaks hoida toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või ainest, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transpormitise ajal, tuleb toodet hoida kuivatas jahedas kohas kaitstult valguse ja kulumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeri sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemetate toime. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuuri vahemik: 20±15°C.

**LV PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI, ZIRCON 1: BŪVLAUKUMA KİVERE AR SLİDOŠU MEHÂNISMU ZIRCON1 W: BŪVLAUKUMA KİVERE - SAVILKŠANA AR ROTOR® ZIRCON V: BŪVLAUKUMA KİVERE AR POGU Lietošanas instrukcija:** Rūpnieciskās aizsargķiveres galvenokārt ir paredzētas, lai aizsargātu valkātāju pret kritiskošiem priekšmetiem un iespējamiem smadzeņu bojājumiem un galvaskausa lūzumiem. Kad būtu užtirkintas tīnkamas saugumus, šis šalmas turēt būti nešiojamas snapeliļā ī prieķi ir snapelis turēt būti tiesus. Jis turēt būti pritaikytas prieš naudotojo galvos dydzī (ne pārāk cieši, ne arī pārāk vālgji). Noregulējama galvas apkārtmēram no 53 līdz 63 cm. Pierūdumi un maināmās datējas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna), rezerves drošības jostas, kieres aizdares siksniņa, prettropšķi kiveres utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukcijām. ZIRCON V: ① Regulēšanas sistēma « PUSH→ » (novietota uz kiveres aizmugurējās siksnes) : nosievēt uz siksnes. ZIRCON1: ② Slīdes sistēma: būdīet un pievelciet pareizajā izmērā. ZIRCON W: ③ Regulēšanas sistēma "ROTOR → " (atrodas kiveres aizmugurē): pievelciet, griezot pogu pulksteņa rādiņātā virzienā, līdz galva kiverē atrodas konforlabā stāvoklī. Lai atlītais, pavelciet pogu uz atpakaļ. **Lietošanas termini:** Kiveres ir veidota tā, ka, tās absorbējot enerģiju, kas rodas tad, ja tiek saņemti trieciens, tiek daļēji sagrāuta vai sabojāta tās mīce un siksns; pat ja attiecīgi bojājumi nav uzeiz redzami, ir trieciens ir bijis visai stiprs. Lai garantītu pieteikamību labū aizsardzību, jāizvēlas tāda lieluma kiveres, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānorēgule. Lūdzam lietotātās ievērot arī to, ka ir bistami pārveidojoti vai nonemti jebkuru no šīs aizsargķiveres autentiskajiem elementiem — izņemot tādu parveidojumus un nonēmšanu, ko ir ieteicis kiveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs kiveres plēsāt, lai tām pievienotu kādus citus pierēdumus tādā veidā, kādu nav ieteicis kiveres ražotājs. Nekrāsojiet, neapstrādājiet ar skidinātājēm, līmi un nepievienojet uztīsimies, izņemot tādu veidus, kādi ir ieteicīti ražotājā sniegtajos norādījumos. NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJE APARĀBOJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĒS: PIRMS LIETOŠANĀS: lietotājām ir jāpārbauda, vai aizsargķiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominālajam spriegumam, ar kuru tā var saskarties lietošanas laikā. Izoliacino ūzlaismo nenaudotiektai atvejai, kai yra rizika, kad jo naudojimo metu gali dalinai sumētā ūzlaismo izoliacīnās savēbys. Elektriskās izoliacīnas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šī aizsargķiveri nelieto vienu pašu: ir jāzīmanto citu izoliacījas aizsardzības līdzekli saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu. PO NAUDOJIMO: jei ūzlaismi išstiept ar uzsīterē, ypač išorinis jo pavirši, būtina rūpestīgai jī nuvalyti atsižvelgiant ī tolīau pateiktas valymo rekomendācijas (techninē priežuūra/laikums). Produkta kalpošanas ilgumu var ieteiktēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, kīmiskās vielas, saules gaismas un nepareizs lietojums. Katru dienu un pirms ikviens izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo pierēdumu nodiluma pazīmes (ieplaisījumi, iespārgumi). Kiveres, kas tikuši pakļauti triecienvā, vai uz kurias ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jāmonina. Jeigu ar ūzlaismi nepastebēta defektu, vadīnās, jis tīnkamas numatytais naudojumui. Kiekvienu ūzlaismu viduje yra pārzīmēta jo pagarināmo data. Normaliomis naudojumu saļygomis ūzlaismas ūzlaismas turēt tīnkamai tāranti 2-3 metus no pirmo jo naudojimo arba 5 metus no pagarināmo data. Šīs izstrādājumus nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja kiveres lietotātām rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, nonemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izoliacījas aizsardzības efektivitāti. Lietotātām tikai kopā ar DELTA PLUS piegādātajiem aksesuāriem. **Glabāšanas/Tirišanas:** Aizsargķiveri var tīrīt un dezinficīt ar vājās koncentrācijas mazgājāmajā līdzeklī samitrinātu audumu gabalu. Negalīgi naudoti jokiū ar abrazīvināju ar kozoroziju chemiņu medīzagju. Ja aizsargķiveri bijusi saskarē ar sādām vielām, tā jāmonina. Produkta jātransportē tā oriģinālā vienības lepkājumā. Ja tas nav iespējams, jāzīmanto lepkājumus, kas produktu pasārgā no triecienvām, saskares ar mitrumu, termiskiem rīkieniem un gaismas ietekmes, kā arī neļauj produktam nonākt kontaktā ar jebkādu materiālu vai vielu, kas varētu to sabojāt. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vēsa vietā, pasārgāt no saules gaismas, no aukstuma, un vētā, kas nodrošina to, ka neviens kīmiska vielā vai asi priekšmeti nevarēs ar to deformēt nokrītot uz tā. To nedrīkst sapiest vii uzglabāt iebkhāda karstumu izdalīšas avota tuvumā. Izglabāšanas temperatūras amplitūda: 20+15°C.

nevarēs to deformēt, nokritot uz tā. To nedrīkst sapiesēt vai uzglabāt jebkādu karstumā izdalošā avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda:  $20\pm15^{\circ}\text{C}$ .

**LT AIZSARGĀVIVES RŪPIECĪBAS NOZĀRE STRĀDĀJOŠAISIEM - ZIRCON 1:** STATYBVIEČIŲ ŠALMO BĒGELIAU SUVERŽIMO DYDŽIU REGULIŪOTI **ZIRCON 1 W:** STATYBVIEČIŲ ŠALMAS -SUVERŽIMO ITAISAS ROTOR® **ZIRCON V:** STATYBVIEČIŲ ŠALMO SUVERŽIMO RĀTUKAS

**Naudojimo instrukcija:** Pramoniinai apsauginiai šalmi visų pirmo skirty apsaugoti naudotojai nuo žemyn krentančių daikty ir su tuo susijusių smegenu pažeidimų ir kaukolės skilimų. Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsājet kiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozicijā. Tā jānorēgulē atbilstoši lietotā galvas izmēram (nei per daug suveržti, nei per daug atleisti). Dydžiai 53–63 cm. PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduoami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelė, atsarginės pertvaros, pasmakrės dirželis, apsauginis kaubelis ir t.t.) pateikiame su montavimo instrukcijomis. ZIRCON V: ① Regulavimo sistema "PUSH" → (esanti ant lankeliu už šalmo); paspaudus pasukama galvajuostė reguliatoriui. ZIRCON1: ② Rankinio nustatymo sistema: paslirkite ir nustatykite tankamą dydi. ZIRCON W: ③ Regulavimo sistema „ROTOR →“ (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauđę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludės prie galvos. Atleiskite traukdamai dantytais ratukais atgal.

**Naudojimo aprībojimai:** Šalmas pagamintas taip, kad energija, išlaistināta po smūgio, sugeriaama iš dailes sunaikinus ar apgadinius kepurē ir diržus; net jei toks pažeidimas išskaid nepastebimas, rekomenduojama pakeisti stipri smūgi patyrus šalmu. Siekiant užtikrinti tankamą apsaugą, šalmas turi tikt arba būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį. Turētume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikuojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalij, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimo ir pašalinimo tvarką. Šalmui jokiu būdu neturėtų būti pritaikytu nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduojau šalma gamintojas. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etiketėi, išskyrus atvejus, kai laikomasi gamintojo instrukciją. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI, STRĀDĀJOT AR ELEKTRISKĀ STRAVU, UN DROSĀBIAS NOTEIKUMI: PRIEŠ NUADODAMĮ išsitinkite, kad šalmo ekspluatacijai aprībojimai atitinka darbinė nominalią ītampanę. Izoliacijas aizsargavieri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pārvalti risks, kas varētu daļēji samazināt tās izoliacijas īpašības. Elektros izoliavimams užtirkinamas, kai naudojamas ne tik šis šalmas: būtina naudoti kita apsaugine īrangą, atsīvieglojant ī galima riziku atliekant numatytais darbus. PĒC LIETOŠANAS: ja aizsargaviere klūst netiria vai paklausta piesārņojumiem, īpaši tās arējā virsmā, tārūpīgi jānorūpē atbilstoši zemāk norādītajiem tīrišanas ieteikumiem (tehniskā apkope/uzglabāšana). Produktu naudingo tārnavimo laikui turi itakos daugelis veiksniai, išskaitant šalti, karštī, chemines medžiagas, tiesioginuis saulės spindulius ir netinkama naudojimā. Kasdien pries naudojant relikta patikrini, ar ant šalmo nérā jokiu pažeidimo požymii (itrūkum, defekti), jo dirželis ir priedū tvirtināma. Šalmas po smarkaus smūgiu ar susidēvējus šalmas turi būti pakeistas nauju. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargaviere ir izmantojama tam pardezētajām noltukām. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargavieres iekšpusē. Parastos apstāklyos ši kivera nodrošinātu atbilstošu aizsardzību 2 līdz 3 gadus, skaitot no tās pirmās ietosanās reizes vai arī 5 gadus no izgatavošanas datuma. Šis gaminyňs néra medžiagos, galinčios sukelti alergiju. Vis délo, jeigu jautrēsimas asmeniui pasireikštu kokia nors reakcija, relikia išeit iš keliančios pavoju zonos, nusimti šalmą ir pasirodyti gydytojui. DEMESIO: izoliacijas apsaugs efektivumas gali sumazeti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesiakalite nustatymo/apžiūros bei techninės priežiūros/laikymo reikalavimų. Naudoti tik DELTA PLUS reikmenis. **Laikymo/Valymo:** Šis šalmas gali būti valomas arba dezinfekuojamas skudurēliu, pamirkytu silpnos koncentracijos valiklio tirpale. Aizliegta izmantot krimiskas abrazīvias vai kogdīgas vielas. Jeigu šalmo negalima nuvalyti nurodytu būdu, ji relikia pakeisti. Gaminis turi būti transportuojamas jo vienetinėje pakuočėje. Jei néra vienetinės pakuočės, transportuokite pakuočėje, kuri apsaugotu gaminių nuo

Aizliegta izmānoti ķīmiskas izbraucības var būt kādās vietas. Jelgū salīdzinātu novārtu nācīgumā būtu jāiekārtā patēriņš, ja būtu transportējamas jo viecības veicinātie pārvejošie ierīces, kuri apstiprinātu gāzīšanu, kas smagūgi, drēgmīgi poveikio, termiņu pavaļoj, šķīvēs povēlko, laikydamī tollā nu bēt koko! Jī galinīcītā pažētie garnīni ar medītāgo. Kādi nenaujodajam arba transportēvā metu, produktus turi būti laikomas sausoje vīriešo atoknā nu šķīvēs, šāloči, taip pat vīeoje, uzūkinācījone, kādi joks chemīns produktus arba austrū daiktās jis nesulankstīs krisīdamī ir višās. Negalima jo suspāsti ar laikīti šāla bēt koko šīlums šāltinī. Laikīmo temperatūros diapazonās:  $20\pm15^{\circ}\text{C}$ .

**SV INDUSTRISKYDDSHJÄLML - ZIRCON 1: SKYDDSSHJÄLML - STORLEKSJUSTERING MED SKJUTREGLÄGE ZIRCON 1 W: SKYDDSSHJÄLML - STORLEKSJUSTERING ROTOR® ZIRCON V: SKYDDSSHJÄLML - STORLEKSJUSTERING MED KNAPP Användning:** Industriella skyddshjälmarna är främst avsedda att ge användaren skydd mot fallande föremål och efterföljande hjärn- och skallskador. För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visiret vänt framåt och sitta rakt. Den mäste anpassas till användarens huvudstörelse (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomgång. **TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR:** Tillbehör och/eller reservdelar (färgskinn, extrasele, hakrem, hörselkappa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner. **ZIRCON V: (1)** Reglageväxel "PUSH →" (som befinner sig på hjälmens bakre huvudbandet): för att trycka på huvudbandet. **ZIRCON 1:** (2) Justeringssystem: skjut och passa in rätt storlek. **ZIRCON W: (3)** Justeringssystem « ROTOR → » (sitter på hjälmens baksida): som är genom att vrida på knappen medurs tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet. Lossa genom att dra knappen bakåt. **Begränsningar:** Denna hjälm är utformad för att energin som framkallas vid ett slag absorberas genom delvis förstörelse eller skada på mössan eller kepsen, och även om sådan skada inte upptäcks omgående rekommenderas det att byta en hjälm som har utsatts för ett kraftigt slag. För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Vi vill även uppmana samma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälmen, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. För inte på färg, lösningsmedel, vidhäftning eller självhäftande dekaler, utöver de som rekommenderas av hjälmtillverkaren. **ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** **FÖRE ANVÄNDNING:** användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmen motsvarar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. **Preständan för hjälmens elektriska isolering garanteras endast om hjälmen inte använder ensam:** Det är närvändigt att använda andra isolerande skyddsutrustningar med tankar på riskena i arbetet. **EFTER ANVÄNDNING:** Om hjälmen blir smutsig eller förörenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring). Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhets (sprickor och dy.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som utställt är en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på förlitning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Tillverkningsdatumet finns ingraverat på varje hjälms insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under 2-3 år från första användning eller 5 år efter sitt tillverkningsdatum. Denna artikel innehåller ingen substans som veterliggen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skall denne lämna riszonken, ta av sig hjälmen och konsultera läkare. **VARNING:** Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddet isolerande effektivitet försämrás. Använd endast tillbehör som levereras av DELTA PLUS. **Förvaring/Rengöring:** Denna skyddshjälm kan rengöras med en med mitt diskmedel/tvättmedel indränkt duk. Slipande eller ytpåverkande kemiproducter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med nämnda metod bör den bytas. Produkten måste transporterās i sin styckeförpackning, använd en skyddande förpackning som kan skydda produkten mot stöt, fukt, termiska risker, ljus, och håll den borta från produkter, material eller substanser som kan skada den. När produkten inte längre används eller när den transporterās, bör produkten förvaras torrt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Den bör inte komprimeras eller förvaras i näheten av en värmevärmekälla. Förvaringstemperatur:  $20\pm15^{\circ}\text{C}$ .

**DA - INDUSTRI-BESKYTTELSESHJELME - ZIRCON 1 W:** ARBEJDSPALDSHJELM GLIDEFASTSPÆNDING **ZIRCON 1 W:** ARBEJDSPALDSHJELM - FASTSPÆNDING ROTOR® **ZIRCON V:** ARBEJDSPALDSHJELM KNAFFASTSPÆNDING **Brugsanvisning:** Beskyttelseshjelmene til industrien er først og fremmest beregnet til at beskytte brugerne mod faldende genstande og hjerneskader og kraniefrakturen, som følge deraf. For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visret vendt fremad og slætt ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmål. **TILBEHØR OG RESERVEREDELE:** Tilbehøret og/eller reservedelene (basil, reservelejetøj, hagerem, støjdæmpende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning. **ZIRCON W:** ① Indstillingssystem "PUSH-→" (der befinder sig på hjelmens bageste bånd): Ved tryk på bøjlen. **ZIRCON 1:** ② Tilpasningssystem: Flyt og stram til den rette størrelse. **ZIRCON W:** ③ "ROTOR →" reguleringssystemet (placeret

bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen. Løsnes ved at trække i hjulet bagud. **Anvendelsesbegrensninger:** Hjelmen er udført sådan, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af destruktionen eller den delvis nedbrydning af kappen og seletøjet, selv hvis sådanne nedbrydnings ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte alle hjelme, der har været utsat for et alvorligt stød. For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset eller justeret til bærerens størrelse. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren for, at der kan være, hvis et af beskyttelseshjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmene må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen. Der må ikke anvendes maling, oplösningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der er anbefalet i producentens anvisninger. **ELEKTRISKE BRUGSBEGRÆNSNINGER OG FORHOLDSREGLER:** FØR ANVENDELSE skal brugerne checke, at hjelmens elektriske begrensninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynligst for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer. **EFTER BRUG:** Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenset, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbefalinger (vedligeholdelse/opbevaring). Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsforgældelse (revner, brist) opdages på hjelm, seletøj og tilbehør. Enhver hjelm, der har været utsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbedingelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 2-3 år efter første brug, eller 5 år fra fabrikationsdato. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge. **BEMÆRK:** Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet. Anvend kun tilbehør, der er leveret af DELTA PLUS. **Opbevarings/Rengørings:** Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes silibende eller korrodende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detailsalgspakning. Hvis der ikke findes en detailsalgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksponering for fugt, varmerisici, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpresses eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20-15°C.

**Oppbevaringsstemperaturskala: 20-15°C.**

**FI TEOLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ - ZIRCON 1: TYÖMAAKYPÄRÄ, RÄIKKÄSÄÄTÖ ZIRCON 1 W: TYÖMAAKYPÄRÄ - ROTOR@-KIRISTIN ZIRCON V: TYÖMAAKYPÄRÄ KIERTOSÄÄDÖLLÄ** **Käyttöohjeet:** Teoliisuuden alan töissä käytettävien suojakypärrien tarkoituksesta on ensisijaisesti suojata käyttäjää putoavista esineiltä ja niistä aiheutuvista kallonnurmumitista. Tehokkaan suojauskseen varmistamiseksi kypärää on käytettävä liippa suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädetettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukkaa eikä liian löysää). Pään ympäristöön säätö 55-63 cm. LISÄVARUSTUS JA VARAOSAT: Varustee ja/tai vaihto-osat (päälyssä, valvoitajalevat, leukahihna kuulukokeleto jne), jos saatavana, toimitetaan asensuunsiheiselle. ZIRCON V: ① "PUSH"-säätöjärjestelmä (→ kypärän takanauhassa); säätin painamalla. ZIRCON 1: ② Manuaalinen säätöjärjestelmä: liu-ut ja soitava oikeaan kokoon. ZIRCON W: ③ "ROTOR" → -säätitöjärjestelmä (kypärän takana); kiristä kääntämällä nuppia myötäpäivään, kunnes pannes on tasaiseksi ja mukavasti kypärässä. Aiteksitekniikan mukaan tarkoituksena on välttää kypärän kalottin ja tuuentarakkeen vastaanottoa tehokkaasti iskuenergiaa, mutta iskuuormitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaiden iskuiden välistä vauhtia ei voi välttää. Rinnatäytäntöön suotu suojauskuon varmistamiseksi kypärän on oltava oikean kokoisen ja käyttäjän päähan sopivaksi säädetty. Suojauskynä alkuperäisrakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuksena ovat valmistajien suosittelemat toimenpiteet. Kypärän ei missään tapauksessa saa tehdä varustekinnyssuoveliusilla, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarjoja, valmistajan suosittelemien lukuun ottamatta. SÄHKÖISET KÄYTÖRÄJOITUUKSET JA VARATOIMET: ENNEN KÄYTÖÄ käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoituukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vähentää sen eristykskykyä. Sähköeristeen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään: on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojaavarusteita sen mukaan millaisista riskejä työhön kuuluvat. KÄYTÖN JÄLKINEEN: Jos kypärä liikkuu ja taasuu, varsinkin ulkopinnoltaan, se on syytä puhdista huolellisesti alla olevien puhdistussuoustersien mukaisesti (hyölli/varastointi). Tuotteen käyttöikä on vähintään 10 vuotta. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. Valmistusaikeita on merkityt jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 2 - 3 vuotta käyttöönosta tai 5 vuotta valmistusajasta. Tämä tuo teisi siihen aineita, joiden tiedettäisimpiin herkästi aiheutuvan allergian. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poista riskaliedeeltä, riisu kypärä ja ota yhteys lääkärin. **HUOM:** puttuutava tai putteellinen käytööohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyssuojuksen tehokkuutta. Käytä ainoastaan DELTA PLUS -varusteita. **Säilytystä/Puhdistusta:** Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava metoozin pesuaineulokseen kastettelulla liuallana. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärä ei muuten saa puhtaaksi, se on vähidettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkauksessaan. Jos alkuperäispakkauksista ei ole, käytä paikkausta, jossa tuote ei alistu iskuille, kosteudelle, äärilämpötiloille, voimakkaille valolle tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastointin ja kuljetusten yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojaudolla paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida läheille mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötila: 20+15°C.

**ZIRCON 1W ZIRCON V** خوذة للحماية ذاتية التعديل: **تعليمات الاستخدام**: الغرض الرئيسي من خوذات الامن الصناعي هو توفير الحماية لمن يرتديها ضد الأجسام المتساقطة والإصابة المحتمل للخوذة من جهة الأمام والجلوس في وضع مستقيم. يجب أن يتم ضبط القناع على حجم رأس المستخدم (لا يكون ضيقاً جداً ولا فضفاضاً). قابل للضبط من حيث الرأس 53 إلى 63 سم. الملحقات أو قطع الغيار (الخصابه وقطع الغرام وحزام الذقن وعلاف حماية الأذن إلخ...) عند توفرها مع تعليمات التركيب. **ZIRCON 1**: نظام المعايرة « ➔ الدافع » (دفع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف الفرنس في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مرنة داخل خوذة القناع. **ZIRCON 1W**: نظام الضبط البينوي: دع الخوذة تتنفس وتثنى حسب الحجم المناسب. **ZIRCON V**: نظام المعايرة « الدوار ➔ ROTOR » (دفع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): ضاغط على غصابة الرأس.

**قвод الاستخدام:** منعت الخوذة من انتصاف الطاقة الناتجة بعد الصدمه عن طريق التفكك الجزيئي أو لف الهيلوكارجي والحراء، ورغم أن هذا التلف قد لا يدوء وأيا أنه يوصى باستبدال أي خوذة تعرضت لاصدمة قوية. الحماية الكافية يجب أن تكون مناسبة لحجم رأس المستخدمين أيضاً من حيث التهابي النهائي الممثل في تعديل أحد الأجزاء الأساسية من الخوذة الواقعية أو إزالته باستثناء التعديل والإزاله الذي توصي به الجهة المصممه لها. يجب تعديل الخوذة في جميع الحالات التي تؤدي إلى إجراء تعديلات ملطفات وفقاً لإجراء ما يتوصل به الجهة المصممه لها. يجب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية اللصق دون اتباع تعليمات الجهة المصممة. الحدود الكهربائية لاستخدام التعرض له أثناء الاستخدام لا ينبغي استخدام خوذة العزل في الحالات التي يكون فيها تقليلها ضروري استخدماً معدات الوقاية العازلة الأخرى وفقاً للمخاطر التي يتضمنها العمل. بعد الاستخدام: في حالة اتساخ الخوذة خاصة على السطح الخارجي. يجب تنظيفها بعناية وفقاً للتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين). تتأثر درجة جودي المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يومياً وقبل أي استخدام؛ وذلك الكشف عن أي ضرر (تصدعات وأعطال) بالخوذة والحراء والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذة تعرضت لاصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تأكل، إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسباً للاستخدام المطلوب. تم تزوين تاريخ التنصيب بداخل كل خوذة. في ظل ظروف الاستخدام العادي يجب أن تتوفر هذه الخوذة الواقعية الحالية المناسبة لمدة تتراوح من 2 إلى 3 سنوات بعد الاستخدام الأول لأول مرة أو 5 سنوات وفقاً لتاريخ الصنع. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستئثارها. تعليمات التخزين/التنظيف: يمكن تنظيف هذه الخوذة الواقعية باستخدام قطعة قماش مطببة بمحلول لملتحش أو الشطف. إذا تغير تنظيف هذه الخوذة الواقعية باستخدام قطعة قماش كيميائي مسبب للتشويه أو التآكل، يجب استخدام أي منتج كيميائي مسبب للتشويه أو التآكل. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للتشويه أو التآكل. إذا تغير تنظيف هذه الخوذة الواقعية باستخدام قطعة قماش كيميائي مسبب للتشويه أو التآكل، يجب استبدالها. يجب نقل المنتج في العبوة المخصصة له. إذا لم تكن هناك وحدة تخزين، فقم باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من الصدمة والposure للرطوبة والاحتياط الحراري وال تعرض للضوء وحفظه للשתتت أو التآكل. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيداً عن أي منتج أو أداة يأثيرانها أن تتألف. يجب تخزينها بعيداً عن أي ضوء والصقيع وفي موقع يضمون عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. بنهاية، عدم ضغطها أو تخزينها بالقرب من أي مصدر للحرارة. طلاق درجة حرارة التخزين: 20±15°C.

**CE** FR Règlement (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NARÍZENÍ (EU) 2016/425 - SK NARIADENIE (EU) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDBA (EZ) 2016/425 - UK ПЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - DA FORORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 - 425/2016 (EU) الائحة AR

**EN397:2012 + A1:2012** FR Casques de chantier - EN Protective helmets for industry - ES Cascos de protección para la industria - PT Capacetes de protecção para a indústria - IT Elmetto di protezione per le industrie - NL veiligheidshelmen voor de industrie - DE Industrieschutzhelme - PL Przemysłowe helmy ochronne - CS Průmyslové ochranné přilby - SK Ochranné priemyselné helmy - HU Építkezésben használható védősisakok - RO Căști de protecție pentru uz industrial - EL Κάσκες εργαστηρίου - HR Građevinska kaciga - UK Каски будівельника - RU Строительные защитные шлемы - TR Endüstriyel vücutları koruyan kasklar - ZH 安全帽 - SI Industrijske zaščitne čelade - ET Ehitustöökärvid - LV Kveres būvdarbiem - LT Aptuviniai šalmai pramonės iktams - SV Sköldhjälmar för

**byggarbsplats - DA** Arbejdsplassdrift - **FI** Yomaakypärat - **-10°C + 50°C FR** Usage : Température d'usage standards - -10 °C / +50 °C - **EN Use** : Standard temperatures - -10 °C / +50 °C - **ES Uso** : Temperatura de uso estández - -10 °C / +50 °C - **PT Utilização** : Temperatura de uso padrão - -10 °C / +50 °C - **IT Uso** : Temperatura di utilizzo standard - -10 °C / +50 °C - **NL Gebruik** : Standaard gebruikstemperatuur - -10 °C / +50 °C - **DE Verwendungszweck** : Standardtemperaturen - -10 °C / +50 °C - **PL Użytowanie** : Standardowa temperatura użytkowania - -10 °C / +50 °C - **CS Použití** : Standardní teploty - -10 °C / +50 °C - **SK Používanie** : Standardná teplota používania - -10 °C / +50 °C - **HU Használáti** : Szabványos használáti hőmérsékletek - -10 °C / +50 °C - **RO Utilizare** : temperaturla standard de utilizare - -10 °C / +50 °C - **EL Χρήση** : Τυπική θερμοκρασία χρήσης - -10 °C / +50 °C - **HR Upotreba** : Standardne temperature upotrebe - -10 °C / +50 °C - **UK Використання** : Стандартна температура використання - -10 °C / +50 °C - **RU Использование** : Стандартные температуры использования - -10 °C / +50 °C - **TR Kullanım** : Standart sıcaklıklar - -10 °C / +50 °C - **ZH 使用** : 标准使用温度 - -10 °C / +50 °C - **SL Uporaba** : Standardna temperatura - -10 °C / +50 °C - **ET Kasutusala** : Standardsed kasutustemperatuurid - -10 °C / +50 °C - **LV Lietošana** : Standarta lietošanas temperatūra - -10 °C / +50 °C - **LT Naudojimas** : standartinės naudojimo temperatūros - -10 °C / +50 °C - **SV Användning** : Standardtemperatur - -10 °C / +50 °C - **DA Brug** : Standard brugstemperatur - -10 °C / +50 °C - **FI Käyttö** : vakiolämpötilat - -10 °C / +50 °C - **440VAC FR** Isollement électrique - **EN Electric insulation** - **ES Aislamiento eléctrico** - **PT isolamento eléctrico** - **IT Isolamento elettrico** - **NL Elektrische isolering** - **DE Elektrische Isolierung** - **PL Izolacja elektryczna** - **CS Elektroizolační vlastnosti** - **SK Elektrilíne isolatsioon** - **HU Elektromos szigetelés** - **RO Izolare electrică** - **EL Ηλεκτρική πύρωση** - **HR Električna izolacija** - **UK Електрична ізоляція** - **RU Электроизоляция** - **TR Elektrik yalıtımı** - **ZH 绝缘电流** - **SL Elektrisk isolering** - **ET Električna izolacija** - **LV Elektros izolācija** - **LT**

**AR** خوذات و قاچانة للصناعة ٥٠ درجة مئوية + ١٠ درجة حرارة منخفضة جداً - ٤٤٠VAC درجة حرارة منخفضة - **MMo-10°C / +50 °C** خوذات و قاچانة للصناعة **AR** **440VAC** **العزل الكهربائي** - **DA** Sähköeristyks - **FI** Elektrická izolácia - **SV** Elektrisk isolering - **DE** Sähköeristyks - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **PT** Capacete electricamente isolante para utilização em instalações de baixa tensão - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **PL** Helm y izolacją elektryczną do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CZ** Elektricky izolující přilby používané při práce v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri práciach v inštaláciach nízkeho napäťa - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kifeszültségű villamosan berendezésekben való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalatii de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtlı maskalar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih inštalacijah - **ET** Elektrisalatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingepaigaldistel - **LV** Elektriski izolējošas ķiveres lietošanai zemspringuma ietaisēs - **LT** Izoliacinių šalmų, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar för användning i lågspänningstillställningar - **DA** Elektriskt isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännitekäytöön - **CLASS 0 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme - Klasse 0 - **PL** Helm y izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CZ** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi - třída 0 - **SK** Přilby s elektroizolačnými vlastnosťami - trieda 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроизолаційні шоломи - клас 0 - **RU** Электроизолационные наушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 电绝缘头盔 - 0 级 - **SL** Elektriskt isolerande čelade - razred 0 - **ET** Elektrisalatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektroisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriskai izoliuoti šalmai - 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme - Klasse 0 - **FI** Sähköeristävät kypärät - Luokka 0 - فئة 0 - **AR** خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض **CLASS 0** الخوذات العازلة كهربائياً - فئة 0

**ZIRCON 1** : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Black,Orange,Red,Green - Size : Adjustable  
**ZIRCON1 W** : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Black,Orange,Red,Green - Size : Adjustable  
**ZIRCON V** : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

**FR** Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado do Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégzette (B modul) és az EU-s Ispitástanositáványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινωποιόμενος οργανισμός έχοντας διενέργεις την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεττίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Uprawnowany organ, ze zdyskibw standartnym ekspertizy tipu EEC (moduł B) ta nadaw standartny sercifitikat ekspertizy EEC. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль B) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübühindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübühindamistööndi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikātą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintygget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistukseen suoritetusta EU-tyyppitarkastukseesta. - **AR** البالغ العددية التي أجريت فحص الانتماء الأوروبي من نوع (وحدة) (أصدر شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

**FR** Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CZ** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán povolený schvaľovať súlad s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Privajljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу производедного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretimliş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvaratõ iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotu istaiga, atsakama už pagamintą AAP tipo atitinkimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmäkt organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige væremiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). **AR** أخيراً، هيئات المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات - **الحادية الشاهدية المختصة بالمادة C2 أو الوحدة D**

**FR Marquage:** Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : 440VAC: Isolement électrique - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ① Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002 / ② Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ③ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). + 0082 : Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement. ④ Année et mois de fabrication : Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. (Le numéro de lot est égal à la date de production.). ⑤ Matière de la coque. (PP/HDPE).

**EN Marking:** Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: 440VAC: Electric insulation - The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ① Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Number of class according to European Standard EN 50365:2002 / ② Read the instruction manual before use. / ③ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). + 0082 : The number of the notified body involved in the equipment quality production control. ④ Year and month of manufacturing : Year in a circle with the month at the end of an arrow. (The batch number is the production date.). ⑤ Material of the shell. (PP/HDPE).

**ES Marcación:** Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ① Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 / ② Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) + 0082 : El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. ④ Año y mes de fabricación : Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. (El número de lote es igual a la fecha de producción.). ⑤ Material de la carcasa interna. (PP/HDPE).

**PT Marcacão:** Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: 440VAC: isolamento eléctrico - o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na industria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ① Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 / ② Ler as instruções antes da utilização. / ③ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). + 0082 : O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. ④ Ano e mês de fabricação : Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. (O número de lote deve corresponder à data de produção.). ⑤ Material da carcasa interna. (PP/HDPE).

**IT Marcatura:** Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ① Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002 / ② Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ③ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pictogramma CE). + 0082 : Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. ④ anno e mese di produzione : L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. (Il numero di lotto corrisponde alla data di produzione.). ⑤ Materiale della scocca. (PP/HDPE).

**NL Markering:** Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: 440VAC: Elektrische isolering - De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ① Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom van bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / ② Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing. / ③ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). + 0082 : Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert. ④ Jaar en maand van vervaardiging : Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. (Het partijnummer is gelijk aan de productiedatum.). ⑤ Materiaal van de kap. (PP/HDPE).

**DE Kennzeichnung:** Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: 440 VAC: Elektrische Isolierung - Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bis zu einer Spannung von 440V Wechselstrom. / ① Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm darv, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASSE 0 : Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002 / ② Vor der Verwendung Gebrauchsleitung lesen. / ③ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). + 0082 : Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. ④ Herstellungsjahr und -monat : Herstellungsjaehr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum.). ⑤ Material der Schale. (PP/HDPE).

**PL Oznakowanie:** Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowania, spełniają następujące wymagania dodatkowe: 440 VAC: izolacja elektryczna. - Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwalem zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V w prądu zmennego. / ① Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy w instalacjami pod napięciem lata w pobliżu takich instalacji, jeśli niepokój nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączaniu z innymi wyposażeniem zapewniającym helm temu pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Miedzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / ② Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ③ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). + 0082 : Numer jednostki notyfikowanej w sprawozdaniu jakości produkcji : Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. (Numer partii odpowiada dacie produkcji.). ⑤ Materiał skorupy. (PP/HDPE).

**CS Značení:** Prilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: 440VAC: Elektrická izolace - Prilba chrání užívatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout až 440 V. Pro všeobecně použití používají v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440 V a.c. / ① Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabitéch částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, ježichž napětí nepřekračuje hodnotu 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným výbavěním, které je elektricky izolované, zabrání procházení nebezpečného proudu do téla přes hlavu nositele. Dvojí trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; CLASSE 0 : Označení triedy dle evropské normy EN 50365:2002 / ② Pred použitím si přečtěte návod k údržbě. / ③ Označení shody s platnými normami a predpisy (piktogram CE). + 0082 : Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení. ④ Rok a měsíc výroby : Rok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. (Číslo srážky odpovídá datu výroby). ⑤ Materiál skořepiny. (PP/HDPE).

**SK Oznáčenie:** Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: 440VAC: Elektrická izolácia - Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvajúcim nehodám v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napäťa až 440 V. Pre všeobecne použitie v príemysle a v pracovnej oblasti kde existuje riziko elektrického napäťa do 440 VAC. / ① Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa použiť v prostredí pod prídomom alebo v blízkosti zariadení pod prídomom pri inštalácii s nižším napäťom. ② Pred použitím si prečítajte návod k údržbe. / ③ Označenie zhody s platnými pravidlami (piktogram CE). + 0082 : Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výrobky. ④ Rok a mesiac výroby : Rok uprostred kruhu, kde šipka ukazuje mesiac. (Číslo srážky odpovídá datu výroby). ⑤ Materiál kostry. (PP/HDPE).

**HU Jegyzet:** A védeősíjak, melyen a jelzések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: 440VAC: Villamossági szigetelés - A védeősíjak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltakozását. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzésekhez, ahol az elektromos kockázat veszélyre magasabb, mint 440V váltakozó feszültség. / ① A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A helm garantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy w instalacjami pod napięciem lata w pobliżu takich instalacji, jeśli niepokój nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączaniu z innymi wyposażeniem zapewniającym helm temu pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Miedzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / ② Pred použitím si prečítajte návod k údržbe. / ③ Označenie shody s platnými pravidlami (piktogram CE). + 0082 : Označenie triedy dle evropskej normy EN 50365:2002 / ④ Rok a mesiac výroby : Rok uprostred kruhu, kde šipka ukazuje mesiac. (Číslo srážky odpovídá datu výroby). ⑤ Materiál skořepiny. (PP/HDPE).

**RO Marcaj:** Căștile care sunt aplicate aceste marcase, îndeplinește și condițiile suplimentare de mai jos: 440VAC: Izolare electrică - Casca îl protejează împotriva unui contact accidental de scurtă durată cu conductori electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru un usage general în industrie și în scăune de sudură unde există riscuri electrice sub 440V c.a. / ① Test electric (EN 50365:2002) Cască oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucru cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalării ce nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de isolare electrică, această casă împiedică curenți periculoși să treacă prin persoană întrăind prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; CLASSE 0 : Număr clăsă conform normei europene EN 50365:2002 / ② Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ③ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). + 0082 : Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului. ④ Anul și luna de fabricație : Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. (Numărul de lot este identic cu data de fabricație.). ⑤ Materialul carcsei. (PP/HDPE).

**EL Σημανση:** Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τα εξής προδιαγραφές: 440VAC:Ηλεκτρική μόνωση - Το κράνο προστατεύεται από απότροπη επαργή μίκρης διάρκειας με ηλεκτρικούς αυγώνες και 440V ηλεκτρική μόνωση. Από την ηλεκτρική μόνωση απομένει ρεύματος. Άλλας κράνος που δεν φέρουν τα σύμβολα από την ηλεκτρική μόνωση ή από την ηλεκτρική μόνωση σε εγκατάστασης με τάση διάρκειας μέχρι την 1000 V a.c. ή 1500 V d.c. Κατά την ηλεκτρική μόνωση πρέπει να περάσει μέσα από τη κεφαλή του κράνου. Διπλό τρίγωνο: Διεύρυνση σύμβολου με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; CLASSE 0 : Ημέρα κλάσης σύμβολο της ΕΕ. ② Ημέρα κατασκευής και αριθμός παρτίδας. ③ Ημέρα κατασκευής και αριθμός παρτίδας. ④ Ημέρα κατασκευής και αριθμός παρτίδας. ⑤ Ημέρα κατασκευής και αριθμός παρτίδας. (PP/HDPE).

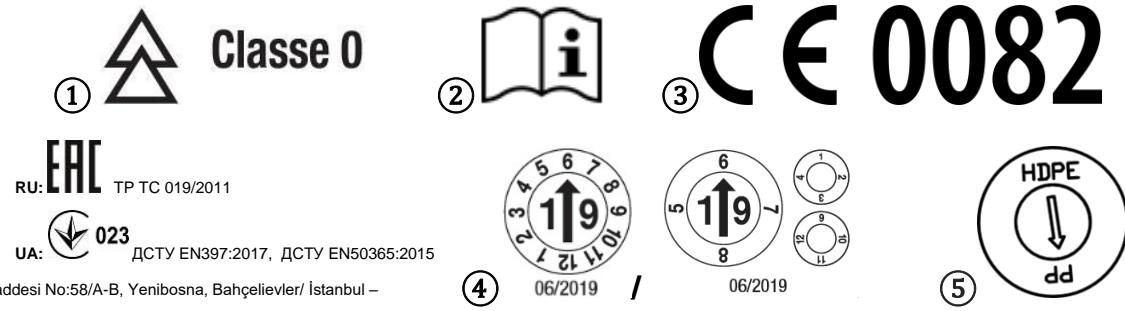
**HR Oznaka:** Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju sljedeće dodatne zahtjeve: 440VAC: Električna izolacija - Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontaktu s električnim strujom u leđima. / ① A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ② A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ③ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ④ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑤ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑥ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑦ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑧ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑨ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑩ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑪ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑫ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑬ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑭ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑯ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑰ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑱ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑲ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön belül. / ⑳ A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A kráno posreduje elektrikai működést a körön

**FR Matière:** Casque : polypropylène (PP) ou polyéthylène haute densité (HDPE). Basane : éponge. **EN Material:** Helmet : high density polyethylene (HDPE) or polypropylene (PP). Band: Sponge. **ES Material:** Casco : polipropileno (PP) o de polietileno de alta densidad (HDPE). Sudadera : esponja. **PT Material:** Capacete : polipropileno (PP) ou polietileno alta densidade (HDPE). Banda : esponja. **IT Material:** Elmetto : polipropilene (PP) o polietilene alta densità (HDPE). Frontalino : spugna. **NL Material:** Helm : Polyethyleen veiligheidshelm (HDPE) of polypropyleen (PP). Sponzen zweetband. **DE Material:** Helm : Polystyrol (PP) oder hoch-widerstandsfähiges Polyethylen (HDPE). Band : Frottee. **PL Material:** Helm: polipropilen (PP) lub polietilen wysokiej gęstości (HDPE). Potnik: gąbka. **CZ Materiál:** Bezpečnostní přilba : polypropylén nebo polyetylén (HDPE). Pěnový potní pás **HU Anyag:** Sisak: polipropilén (PP) vagy polietilén (HDPE). Izzadásgátló betét: szivacs. **HR Materijal:** Zaštitna : polipropilena (PP) ili od polietilena visoke gustoće (HDPE). Znojnici : čelo. **UK Матеріал:** Каска: поліпропілен (ПП) або поліетилену високої цільноті (ПЕВЦ). Напіона пов'язка: термоформована стрічка. **RU Материал:** Каска: полипропилен (PP) или из полиэтилена высокой плотности (HDPE). Поговитывающая вставка. **TR Malzeme:** Baret: Yüksek yoğunluklu polietilen (HDPE) veya polipropilen (PP). Bant: Ter **ZH 材料:** 安全帽: 高密度聚乙烯 (HDPE) 头箍带: 吸汗材质 . **SK : Materiál:** Prilba: polyetylén s vysokou hustotou (HDPE) alebo polipropylén (PP). Pásma: Špongia. **ET : Material:** Kiiver: kõrge tihedusega polüetüleen (HDPE) või polüpropüleen (PP). Bänd: käsn. **LV : Materiāls:** Kivere: augsta blīvuma polietiēns (HDPE) vai polipropiēns (PP). Josla: Stiklis. **LT : Medžiaga:** Šalmas: didelio tankio polietielenas (HDPE) arba polipropelenas (PP). Juosta: kempinė. **SV : Material:** Hjälm: högdensitetspolyeten (HDPE) eller polypropen (PP). Band: Svamp. **DA : Materiale:** Hjelm: højdensitetspolyethylen (HDPE) eller polypropylene (PP). Bånd: Svamp. **FI : Materiali:** Kypärä: suuritehyskisen polyeeteeni (HDPE) tai polypropeeni (PP). Bändi: Sieni.

AR جلد الغنم: الإسقاط (HDPE) أو البولي إيثيلين عالي الكثافة (PP) المواد: الخوذة: البولي بروبيلين



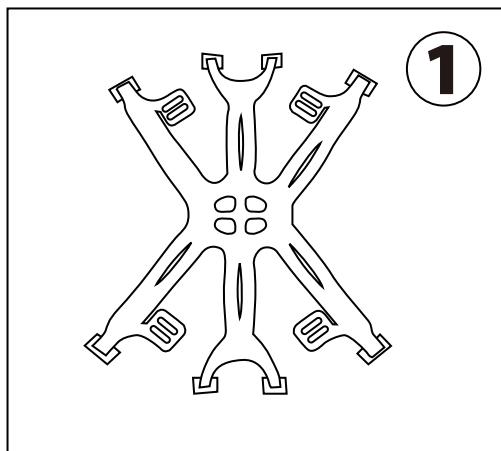
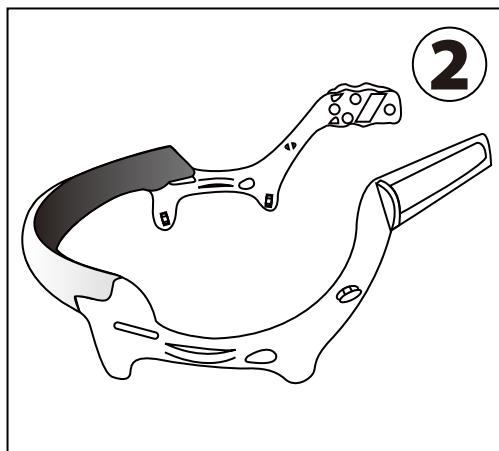
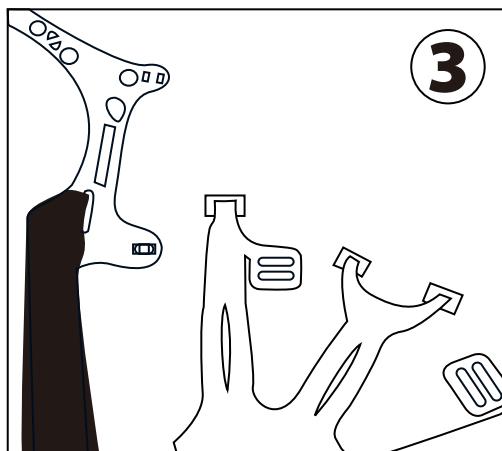
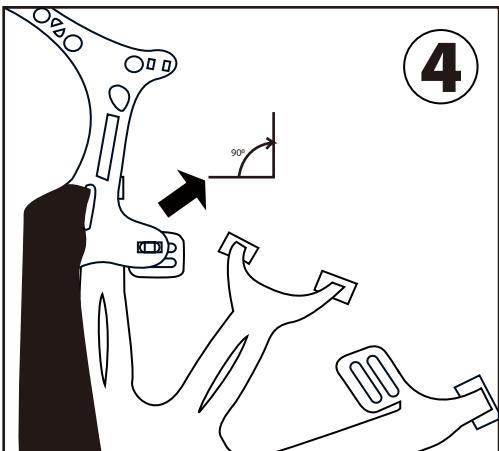
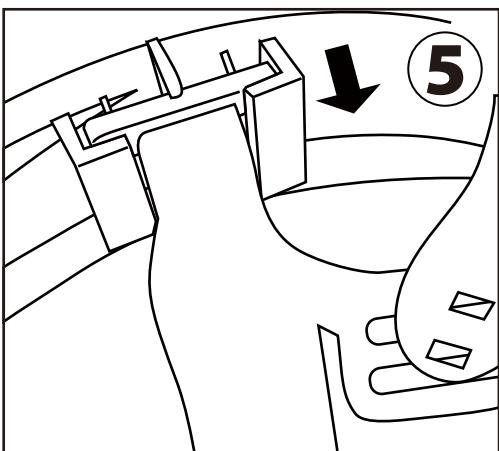
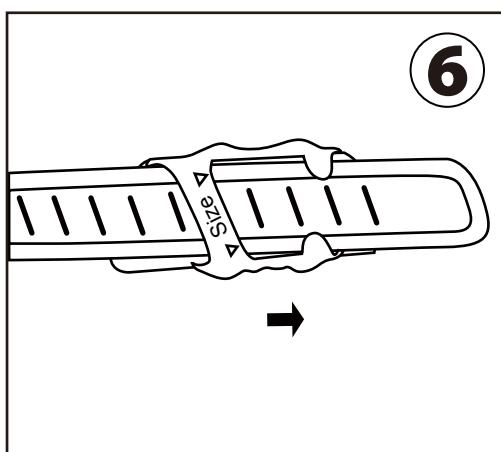
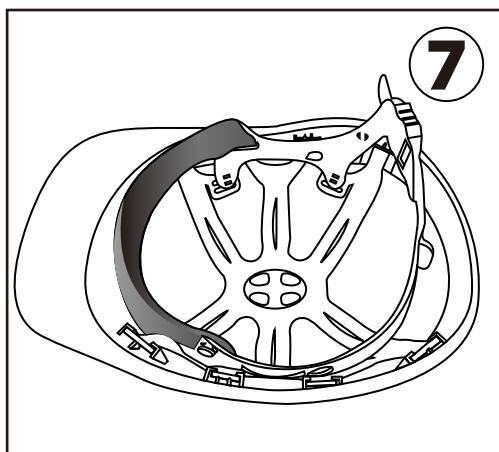
TR:İthalatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançesme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94



# ZIRCON I

**WARNING**

Use this harness only with ZIRCON I  
N'utiliser ce harnais qu'avec le ZIRCON I  
该内衬仅适用于ZIRCON I

**1****2****3****4****5****6****7**